

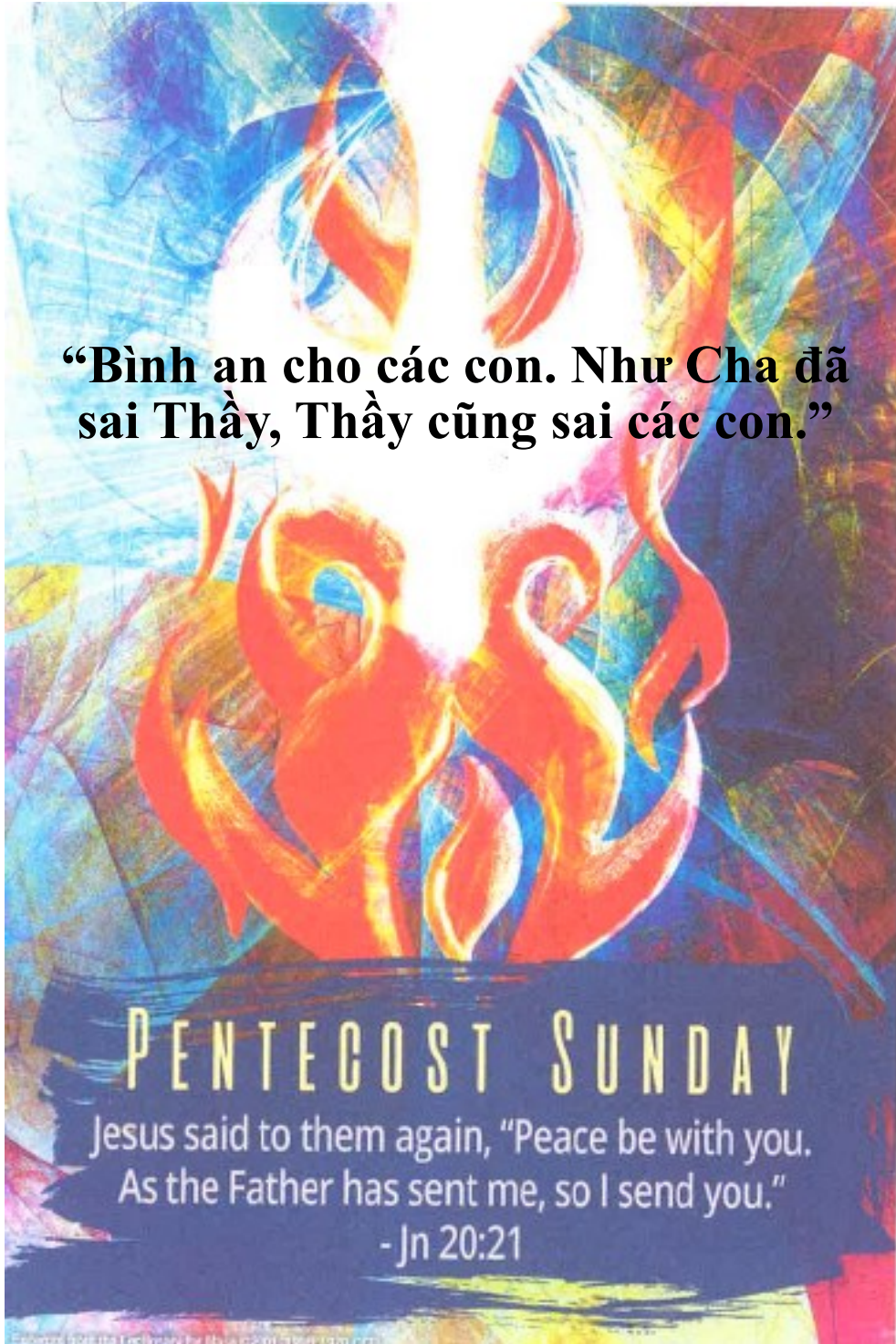


Holy Child Jesus Parish Giáo Xứ Chúa Giêsu Hải Đồng

2324 W Chase Avenue, Chicago, IL 60645
Office 773 -764-0615 / 773-338-8910 (tiếng Việt)
www.hcjp.org / www.mancoichicago.org

Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống - Năm C

Ngày 8 tháng 6 năm 2025



PASTORAL STAFF

Pastor: Rev. Phi Nguyen
Associate Pastor: Rev. Arthur Bautista
Resident Pastor: Msgr. Jerome Ham

Deacons

Francis Duc Nguyen (Senior Deacon)
Michael Neba David Pham
Joseph Thuan Than Peter Pham

Operations Director

Annette Fox

Adult & Youth Formation

Ronabel Castillo

Religious Education Director

TBA

Accountant

Trongphuc Tran

Executive Assistant/Office Manager

Julie Kent

Administrative Assistant/Bookkeeper

Nancy Nguyen

Music Ministry

Steve Burke & Markeise Russell

MASS SCHEDULE

Saturday

4:00 pm (English)

6:00 pm (Vietnamese)

Sunday

7:30 am (Vietnamese)

9:30 am (English)

11:30 am (Vietnamese)

1:30 pm (English)

9:00 am (English)

Blessed Stepinac Croatian Mission

6346 N. Ridge Ave.

Weekdays

Monday-Saturday 8:00 am

OFFICE HOURS

Monday - Friday 9:00 am - 5:00 pm

Activity Center

7341 N. Claremont Avenue

Chúa Nhật, Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống - Năm C

Quý Ông Bà và Anh Chị Em thân mến,

Trước Cuộc Thương Khó và sau khi phục sinh vinh hiển, Chúa Giêsu đã nhiều lần nói với các môn đệ về Chúa Thánh Thần. Lời hứa ấy đã được thực hiện đúng mười ngày sau khi Người lên trời, khi Chúa Thánh Thần ngự xuống trên các Tông đồ – một biến cố làm thay đổi hoàn toàn đời sống các ngài và cả Hội Thánh.

Sau khi sống lại, Chúa Giêsu đã hiện ra nhiều lần với các môn đệ. Người ăn uống với họ, khích lệ họ và chuẩn bị họ cho sứ mạng phía trước. Trên bờ biển hồ Galilê, sau bữa ăn sáng, Chúa đã hỏi Phêrô ba lần: “Con có yêu mến Thầy không?” Và mỗi lần Phêrô khẳng định tình yêu của mình, Chúa đều trao cho ông một trách nhiệm sâu xa hơn: “Hãy chăm sóc chiên của Thầy.” Dù đã được trao quyền lãnh đạo, Phêrô và các tông đồ vẫn chưa hành động gì cho đến khi biến cố Hiện Xuống xảy ra.

Bài đọc I trong sách Công vụ Tông đồ hôm nay mô tả biến cố ấy thật sống động:

“Khi đến ngày lễ Ngũ Tuần, mọi người đang tề tựu ở một nơi, thì bỗng từ trời phát ra một tiếng động, như tiếng gió mạnh thổi đến, và lấp đầy cả căn nhà nơi họ đang ở. Rồi có những hình lưỡi giống như lửa xuất hiện và đậu xuống từng người một. Tất cả đều được tràn đầy Thánh Thần, và bắt đầu nói các thứ tiếng khác nhau, tùy theo Thánh Thần ban cho họ.” (Cv 2,1–4)

Nhờ quyền năng Chúa Thánh Thần, các môn đệ không còn sợ hãi nữa. Các ngài mạnh dạn loan báo Chúa Kitô Phục Sinh giữa đám đông ở Giêrusalem. Từ đó, các ngài lên đường rao giảng Tin Mừng khắp nơi. Dù phải đối diện với gian lao, bắt bớ, tù đầy, đòn vọt và thậm chí là cái chết, các ngài vẫn giữ vững niềm tin và lòng trung thành với Thiên Chúa.

Chính Thánh Thần ấy vẫn tiếp tục hoạt động trong Hội Thánh qua mọi thế hệ. Dù ở thời đại nào, dù gặp muôn vàn thử thách, sự hiện diện và hướng dẫn của Thiên Chúa vẫn luôn rõ ràng nơi Hội Thánh do chính Đức Kitô thiết lập. Nhờ sức mạnh Chúa Thánh Thần, biết bao tín hữu đã trung thành sống đức tin và truyền lại niềm tin ấy cho thế hệ sau.

Qua Bí tích Rửa Tội và Thêm Sức, chúng ta cũng đã lãnh nhận Thánh Thần Thiên Chúa. Chúng ta được thánh hiến trong tình yêu và chân lý, được ban ơn huệ và sức mạnh từ trời cao. Mỗi người chúng ta được mời gọi sống trung tín với Chúa Kitô và trở nên sứ giả loan báo Tin Mừng cứu độ.

Thiên Chúa đã ban cho chúng ta biết bao ơn lành và đặc ân để chúng ta được sống dồi dào trong tình hiệp thông với Người. Thế nhưng, liệu có ai trong chúng ta đã lãng quên những ân huệ cao quý ấy?

Lễ Hiện Xuống là dịp nhắc nhở chúng ta: Chúng ta không cô đơn. Chúa Thánh Thần vẫn đang hiện diện và hoạt động trong đời sống chúng ta, trong Hội Thánh và trong thế giới hôm nay. Ước gì mỗi người chúng ta biết cầu xin để được tràn đầy Thánh Thần, để sống mạnh mẽ hơn, can đảm hơn và hân hoan loan báo Đức Kitô Phục Sinh cho muôn người.

Lm. Nguyễn Hùng Phi

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu
9:00 am - 5:00 pm
Điện Thoại: 773-338-8910 (tiếng Việt)
773-764-0615 (tiếng Anh)
Trang Mạng: www.mancoichicago.org
Email: info@hcjp.org

Giờ Lễ / Mass Times

Thứ Hai - Thứ Bảy / Mon - Sat
8:00 am

Thứ Bảy / Saturday
Thay Chúa Nhật / Anticipatory Mass
4:00 pm Tiếng Anh / English
6:00 pm Tiếng Việt / Vietnamese

Chúa Nhật / Sunday
7:30 am Tiếng Việt / Vietnamese
9:30 am Tiếng Anh / English
11:30 pm Tiếng Việt / Vietnamese
1:30 pm Tiếng Anh / English

Thánh Lễ Trực Tuyến / Livestreams
<https://mancoichicago.org/>
8:00 am Mỗi ngày / Every day
6:00 pm Thứ Bảy / Saturday
7:30 am Chúa Nhật / Sunday

Bí Tích / Sacraments

Giải Tội / Reconciliation
Thứ Bảy / Saturday
3:00 pm - 3:30 pm

Tiếng Việt: tuần thứ 2 & thứ 4 trong tháng

Xức Dầu / Anointing of The Sick
Gọi 773-764-0615 bất cứ lúc nào
Call 773-764-0615 at any time

Hôn Phối / Matrimony
Liên lạc với Cha Xứ trước 6 tháng /
Contact the Pastor 6 months before
date of wedding

Rửa Tội / Baptism
3:00 pm Chúa Nhật / Sunday
Tiếng Anh: tuần thứ 2 trong tháng
Tiếng Việt: tuần thứ 3 trong tháng



CÁC TRƯỞNG HỘI ĐOÀN

Ca Đoàn Giới Trẻ

Nguyễn Thảo 312-661-2898 cdgtchicago@gmail.com

Ca Đoàn Cecilia

Đồng Trâm Anh 773-636-3284 anhtdong@hotmail.com

Ca Đoàn Sêraphim

Lâm Tri 773-817-3833 Tithon12@hotmail.com

Ca Đoàn Teresa

Nguyễn Du 773-791-1835 hiendu1969@gmail.com

Gia Đình Fatima

Nguyễn Triều 773-997-3799 trieun49@gmail.com

Gia Đình Thánh Tâm

Trần Đức 847-630-3736 dtdtran2@gmail.com

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Phạm T Nga 312-404-5346 mtpham025@gmail.com

Hội Đạo Binh Đức Mẹ

Phạm Hoàng Mai 773-939-2770 phamhmai@yahoo.com

Liên Minh Thánh Tâm

Nguyễn Văn Đức 847-873-3959 duc2nguyen2800@yahoo.com

Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng

Trần Quang 773-895-4799 qtranil@yahoo.com

Phong Trào Cursillo

Vũ Thuận 312-593-0052 thuannga591@gmail.com

CT Thăng Tiến Hôn Nhân

Ngô Đình Tùng 773-320-8226 leeskey@gmail.com

Thiếu Nhi Thánh Thể Sao Biển

Bùi Jimmy 773-414-9015 sbc.doantruong@gmail.com

Chánh Xứ:

Lm. Nguyễn Hùng Phi

Phó Xứ:

Lm. Arthur Bautista

Cư Trú:

Đức Ông Nguyễn Ngọc Hàm

Phó Tế:

Pt. Nguyễn Văn Đức,
Pt. Michael Neba, Pt. Thân Văn Thuận,
Pt. Phạm Tuyên, Pt. Peter Pham

CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Sáu ngày 13 tháng 6

Chầu Thánh Thể lúc 7:00 pm. Kính mời quý ông bà và anh chị em dành thời giờ để tham dự.



ĐỌC KINH

Hội Legio Mariae và gia đình kính mời cộng đoàn đến đọc kinh cầu nguyện cho bà Têrêsa Phan Thị Tiên vào lúc 5 giờ chiều Chúa Nhật, ngày 8 tháng 6 năm 2025, tại nhà thờ Chúa Giêsu Hải Đồng.

Địa chỉ 2324 W. Chase Ave., Chicago, IL 60645.

QUYÊN TIỀN LẦN HAI

Ngày nay, với chi phí chăm sóc sức khỏe và hưu dưỡng tăng cao, Chương trình Sức khỏe và hưu dưỡng cho các Linh mục/PRMAA rất cần thiết. Để các linh mục có thể tiếp tục đảm trách đời sống đức tin tại giáo xứ trong Tổng Giáo Phận Chicago, PRMAA cần sự tiếp tay từ quý vị cho các chi phí:

- ♦ Bảo hiểm y tế
- ♦ Thuốc men
- ♦ Chi phí chăm sóc sức khỏe
- ♦ Chăm sóc điều dưỡng
- ♦ Nhà ở hưu trí độc lập
- ♦ Quỹ hưu trí của Linh mục



Sự tài trợ từ quý vị không chỉ đảm bảo sức khỏe và việc hưu dưỡng cho các linh mục của chúng ta mà còn hỗ trợ khả năng tiếp tục công việc có ý nghĩa của họ tại các giáo xứ và cộng đoàn của chúng ta.

THẺ HỆ NÓI TIẾP THẺ HỆ

Trong tâm tình biết ơn những người đã đi trước và hy vọng cho những người sẽ tiếp nối chúng ta, xin cho chúng ta biết mở lòng đáp lại lời mời gọi đóng góp thời giờ, tài năng và tài chánh cho chiến dịch Thẻ Hệ Nói Tiếp Thẻ Hệ.

Cảm tạ Chúa đã ban cho giáo xứ chúng ta có nhiều giáo dân giàu lòng rộng lượng. Đóng góp của quý ông bà anh chị em cho chiến dịch Thẻ Hệ Nói Tiếp Thẻ Hệ hỗ trợ giáo xứ tiến hành các sửa chữa cần thiết, lập quỹ bảo trì lâu dài và hỗ trợ mục vụ trên khắp Chicago.

Dưới đây là những cách thức mà quý ông bà anh chị có thể dùng để đóng góp cho chiến dịch.

- ♦ Ngân phiếu
- ♦ Thẻ tín dụng và tự động rút tiền từ tài khoản ngân hàng
- ♦ Cổ phiếu
- ♦ Qualified Charitable Distribution
- ♦ Donor Advised Fund
- ♦ Trực tuyến tại gentogen.archchicago.org

Để biết thêm về nỗ lực lịch sử này, xin liên lạc với Cha Phi hay một thành viên ban vận động tại điện thoại số (773) 764-0615 hay gửi điện thư tới info@hcjp.org

CÔNG TÁC PHỤNG VỤ

Thứ Bảy 07/06/2025 6:00 pm
 Xướng Kinh: Ông Cầu
 Bài Đọc I: Ông Chinh
 Bài Đọc II: Cô Ngô Trinh
 Trao Minh Thánh: Ông Thuận và Ông Kế

Chúa Nhật 08/06/2025 7:30 am
 Xướng Kinh: Ông Cát
 Bài Đọc I: Bà Nguyễn Bích
 Bài Đọc II: Ông Trần Tiến
 Trao Minh Thánh: Ông Sơn và Ông Huê

Chúa Nhật 08/06/2025 11:30 am
 Xướng Kinh: Cập nhật sau
 Bài Đọc I: Cập nhật sau
 Bài Đọc II: Cập nhật sau
 Trao Minh Thánh: Cập nhật sau

Thứ Bảy 14/06/2025 6:00 pm
 Xướng Kinh: Ông Chinh
 Bài Đọc I: Ông Thắng
 Bài Đọc II: Cô Trần Lý
 Trao Minh Thánh: Ông Cầu và Ông Cổ Xuân

Chúa Nhật 15/06/2025 7:30 am
 Xướng Kinh: Ông Vượng
 Bài Đọc I: Hội Legio
 Bài Đọc II: Hội Legio
 Trao Minh Thánh: Hội Legio

Chúa Nhật 15/06/2025 11:30 am
 Xướng Kinh: Ông Cầu
 Bài Đọc I: Cô Riêng
 Bài Đọc II: Ông Túy
 Trao Minh Thánh: Bà Mai và Ông Kế

LỄ MÌNH VÀ MÁU THÁNH CHÚA

Kính mời quý ông bà anh chị em tới tham dự Thánh Lễ Kính Mình và Máu Thánh Chúa vào Chúa Nhật ngày 22 tháng 6, lúc 11g30 trưa và kiệu Thánh Thể sau lễ.

Thánh Lễ được cử hành bằng song ngữ Anh Việt.
Sẽ không có Thánh Lễ lúc 1g30 trưa ngày này.



ĐỊA ĐIỂM HÀNH HƯƠNG NĂM THÁNH GẦN NHÀ THỜ CHÚA GIÊSU HÀI ĐỒNG

Holy Name Cathedral
 735 North State Street
 Chicago 60611
holynamecathedral.org

St. Mary of the Lake Church
 4200 North Sheridan Road
 Chicago 60613
saintmarys.org

Queen of All Saints Basilica
 6280 North Sauganash Avenue
 Chicago 60646
qasparish.org

Our Lady of Perpetual Help Parish
 1775 Grove Street
 Glenview 60025
olphglenview.org

Danh sách toàn thể 24 địa điểm Hành Hương Năm Thánh trong TGP Chicago có trong trang điện tử
<https://pvm.archchicago.org/pilgrimage-sites-and-plenary-indulgence>

Ý LỄ - MASS INTENTIONS

Ngày 7 - 15 tháng 06 năm 2025

Saturday, June 7 at 4:00 pm

Howard Schneider. Ann Donohue. Jim Dooley. Sean Blakely. Christipher Murtaught. Tim Welense.

Saturday, June 7 at 6:00 pm

Cầu cho LH Vincente Trần Đức Kế. LH Giuse Thân Văn Hòa.

Sunday, June 8 at 7:30 am

Cầu cho LH Nguyễn Văn Nhân. LH cô Linh mục Giuse Đào Thanh Hà Nam. LH Gioan Lê Hữu Tài và Maria Lê Thị Tự. Các LH Đôminicô Stephen, Giacôbê Lê Hữu Phát, Maria Trâm, Ngọc Phương, Ngọc và Mười. LH Giuse Vũ Lâm. LH Meidi. Xin bình an cho hội viên Gia Đình Thánh Tâm.

Cầu cho LH Phêrô Phạm Hòa. Cầu cho LH Billy. Cầu cho các LH. Xin bình an cho gia đình.

Xin cho gia đình hạnh phúc.

Sunday, June 8 at 9:30 am

Angela Lupisan. Liz Jones and George Meyers. Birthday Remembrance of Dalva Dossantos. Cathyleena Casabar.

Sunday, June 8 at 11:30 am

For the soul of Pope Francis. Cầu cho LH Maria Phạm Thị Hoa. LH Giuse Võ Hoàng Tâm.

Cầu cho LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô Sự. LH Anna Nguyễn Thị Thục. Cầu cho các đảng linh hồn.

Cầu cho LH Madalena. Cầu cho LH Giuse, xin bình an và tạ ơn Chúa. Cầu cho LH Giuse, tạ ơn ba Đấng và tạ ơn Cha Trương Bửu Diệp. Cầu cho LH Maria Nguyễn Thị Phần.

Monday, June 9 at 8:00 am:

For the soul of Pope Francis. Maureen Bragg. Cầu cho LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô Sự. LH Matta Hoàng Thị Lộc.

Tuesday, June 10 at 8:00 am

For the soul of Pope Francis. Cầu cho LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô Sự. Tạ ơn Đức Mẹ.

Wednesday, June 11 at 8:00 am

For the soul of Pope Francis. Marie Schmid. Cầu cho LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô Sự. LH Matta.

Thursday, June 12 at 8:00 am

For the soul of Pope Francis. Cầu cho LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô Sự.

Cầu cho LH Maria Nguyễn Thị Nhung (giỗ).

Friday, June 13 at 8:00 am

For the soul of Pope Francis. Cầu cho LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô Sự.

John Anthony Emmanuel in Birthday's Thanksgiving. St. Anthony Guild Members.

Saturday, June 14 at 8:00 am

Cầu cho LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô Sự. Cầu cho LH Maria, thai nhi, và tạ ơn Chúa.

Saturday, June 14 at 4:00 pm

Howard Schneider. Ann Donohue.

Saturday, June 14 at 6:00 pm

Cầu cho LH Teresa Phạm Thị Tiên. LH Giuse Vũ Đình Hậu. Cầu cho LH tiên nhân nội ngoại và các đảng linh hồn. Xin bình an cho gia đình và con cháu. LH Vincente Trần Đức Kế. LH Gioan Baotixita Đình Khôi. Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ.

Sunday, June 15 at 7:30 am

Cầu cho LH Nguyễn Văn Nhân. LH cô Linh mục Giuse Đào Thanh Hà Nam.

LH Gioan Lê Hữu Tài và Maria Lê Thị Tỵ. Các LH Đôminicô Stephen, Giacôbê Lê Hữu Phát, Maria Trâm, Ngọc Phương, Ngọc và Mười. LH Giuse Vũ Lâm. LH Meidi.

Sunday, June 15 at 9:30 am

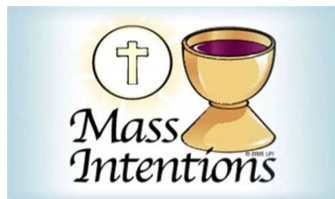
Angela Lupisan. Dolores Chozianin and George Meyers. Howard Schneider. Marie Schmid. John Potucek. St. Anthony Guild Members. Clemonica Degeo.

Sunday, June 15 at 11:30 am

Cầu cho LH Maria Phạm Thị Hoa. LH Giuse Võ Hoàng Tâm. Cầu cho LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô Sự. Tạ ơn Chúa và cầu cho LH Anna. Cầu cho các đăng linh hồn. Cầu cho LH Phêrô. Cầu cho LH Giuse Thân Văn Thuận.

Sunday, June 15 at 1:30 pm

For the soul of Pope Francis. Roseline Nwachukwu.




**Chicago Celebrates
POPE LEO XIV**
June 14, 2025 at Rate Field
Celebration ★ Prayer ★ Music
Gates open **12:30 p.m.** Program **2:30 p.m.** Mass **4 p.m.**
More info: archchicago.org/PopeLeoXIV
ALL ARE INVITED



**HOLY CHILD JESUS
PARISH**

*Fr. Arthur Bautista's
Farewell Mass
& Celebration*

**Sunday,
June 8th
11:30 am**
Trilingual Mass
followed by Reception
2524 W Chase Ave.
Chicago, IL 60645

**THƯ MỜI ĐỀ CỬ ỨNG VIÊN BAN THƯỜNG VỤ
CỘNG ĐOÀN MÂN CÔI - GIÁO XỨ CHÚA GIÊSU HÀI ĐỒNG
Nhiệm kỳ 2025 – 2028**

Kính gửi: **Quý Hội Đồng Mục Vụ,**

Trước hết, **Ban Đề Cử** xin chân thành cảm ơn quý Hội Đoàn đã luôn tích cực cộng tác và phục vụ đời sống đức tin của giáo xứ.

Theo sự hướng dẫn và ủy nhiệm của **Cha Chánh xứ Ambrôsiô Nguyễn Hùng Phi**, Ban Đề Cử kính mời quý Hội Đoàn tham gia vào công việc tiến trình **đề cử nhân sự cho Ban Thường Vụ Cộng Đoàn Mân Côi Nhiệm kỳ 2025–2028**.

Tiêu chuẩn cho thành viên Ban Thường Vụ (*Cơ Cấu Tổ Chức & Điều Hành CĐMC 11/11/2018*)

Tiêu chuẩn cho thành viên BTV gồm có:

- 1) Thành viên của giáo xứ ít nhất là một (1) năm
- 2) Thường xuyên tham gia vào các sinh hoạt và hỗ trợ giáo xứ
- 3) Quảng đại dân thân và có điều kiện để phục vụ
- 4) 25 tuổi trở lên
- 5) Bản thân không bị ngăn trở theo giáo luật.

Tuyển chọn đề cử viên (*Cơ Cấu Tổ Chức & Điều Hành CĐMC 11/11/2018*)

Đề được chấp nhận vào danh sách các đề cử viên, ứng viên phải được:

- 1) Một Đoàn Thể đề cử, hoặc 20 gia đình, hay hơn, đề cử.
- 2) Mỗi hội đoàn có quyền đề cử một (1) ứng viên.
- 3) Ứng viên không nhất thiết phải là thành viên trong đoàn thể của mình.
- 4) Mỗi gia đình đã gia nhập Cộng Đoàn (có Sổ Ký Danh) có quyền đề cử một (1) ứng viên.

Hạn chót gửi danh sách đề cử: **Thứ Bảy, Ngày 5 Tháng 7 Năm 2025**

Cách thức gửi:

- Trực tiếp đưa Đơn Đề Cử tại Văn phòng Giáo xứ: 2324 W Chase Ave, Chicago, IL 60645
- Hoặc gửi bằng Email cho Ban Đề Cử: bandecuhcjp@gmail.com

Ban Đề Cử sẽ tổng hợp danh sách và trình lên Cha Chánh xứ **Chúa Nhật, Ngày 6 Tháng 7 Năm 2025** để Cha xứ phân định và quyết định bổ nhiệm:

Rất mong sự cộng tác tích cực của quý Hội Đoàn và toàn thể quý gia đình trong Cộng Đoàn, để chúng ta có được một Ban Thường Vụ đầy nhiệt huyết và khả năng phục vụ cho Giáo xứ và Cộng Đoàn.

Nguyện xin Thiên Chúa chúc lành cho quý Hội Đoàn và gia đình.

Trân trọng kính chào,

BAN ĐỀ CỬ